

奥丽加·哈涅茨卡娅

交替传译

笔译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



自我介绍

大家好！我叫奥丽加。我从2005年开始从事汉俄和俄汉交替传译工作。我在中国完成了语言进修，并且在深圳市工作了两年多。

我在微电子技术、设备试车调试领域有口语翻译经验，也有展会、物流和商务谈判工作经验，如中国投资公司代表和鞑靼斯坦共和国农业部长之间的谈判。

我很乐意与您建立合作。从以往的经验我知道，精准地把握语言对成功和高效地与国外客户合作是多么的重要，因此请一名专业的翻译是一个正确的选择。

现场翻译

工作经验

2012 年 - 至今——自由职业

交替传译：技术领域（微电子、重型机械、调试挤出生产线、超声波焊接机、注塑机、冲床、汽车及配件、建筑），农业，物流，商务。

2011 年 - 2012 年——“Rising”鞋子设计有限责任公司（批发公司）

为设计师和工艺师在工厂做陪同翻译，组织和进行会谈；监控工厂订单和任务的执行情况；负责记录发运货物（准备装箱单和证明文件）；在1C系统记入样品和价格；订单的准备和执行；在领导与国外供应商会议上担任翻译；在中国广州市和成都市工作（出差2至3个月）。

2009 年 - 2011 年——“SensoriES”科学生产有限责任公司，集成电路的设计

在中国组织生产（封装，测试）芯片及成品；在中国寻求合作工厂；订单的配置和执行控制；与中国工厂进行商务信函往来，举行洽谈；在中国深圳市工作（出差2-5个月）。

2006 年 - 2009 年——“UNIQUE IC S”开放股份公司

交替传译；翻译技术文件、商业信函；协调客户和中国合作工厂的工作；组织并开展业务会谈；产品演示；在中国深圳市工作（出差2-5个月）。

2005 年 - 至今——亮语翻译公司

2005 年 - 2006 年——华为技术有限公司

口语翻译；技术和行政文件书面翻译；教授公司员工汉语。

教育背景

2003 年 - 2004 年

天津师范大学，中国

院系：汉语语言和文化（语言进修）

专业：汉语

2002 年 - 2005 年

莫斯科大学亚洲和非洲国家学院校际汉语教育系

院系：

专业：汉语

1999 年 - 2005 年

莫斯科国立师范大学（红本优秀毕业证）

院系：外语系

专业：外语教育和跨文化交际

其它技能

证书

2005年，通过莫斯科国立大学汉语基础课程国际资格考试。